

# SOCIETY

“

“ความยากจนที่น่ากลัวที่สุดคือ  
ความเหงาและ  
ความรู้สึกว่าไม่มีใครรัก ”

“The most terrible poverty  
is loneliness, and the feeling  
of being unloved.”

แมชีเทอเรซา / Mother Teresa

”

บ้านเมืองมีซื่อมีแป  
Houses are built with  
pillars and beams.

ภาษิตไทย / Thai Proverb

“ตอนนั้นเราพานักข่าวไปเยี่ยมชมหมู่บ้าน ซึ่งห้อมล้อมไปด้วยสวนกาแฟ  
และพืชพันธุ์ต่างๆ นักข่าวถามชาวบ้านว่า โครงการพัฒนาที่สูงๆ นี้  
ให้อะไรกับคุณบ้าง ผมนึกว่าชาวบ้านจะตอบว่า “ดูต้นกาแฟ ดูวัวควาย  
ที่เราได้มาสิ” แต่ชาวบ้านกลับตอบว่า การศึกษาและสาธารณสุข”

อาทณ เตียรคเชน อดีตหัวหน้าโครงการพัฒนาที่สูงไทย-เยอรมัน (พ.ศ. ๒๕๓๒-๒๕๔๑)

“We went with a journalist, it was a kind of post project mission.  
We visited the village, which was surrounded by a fantastic  
plantation from coffee and crops. And the journalist asked  
a villager, ‘tell me what the Highland Development Programme  
has brought to you?’ And I expected that the villager would say  
‘look at that coffee trees, look at the cattle I have now.’  
But the villager answered ‘education and health.’”

Hagen Dirksen

Former Team Leader of Thai-German Highland Development Programme (1989-1998)



1970s

1990s



2010s

